



## **(GB) INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY OF KONI SUSPENSION KITS - GENERAL INSTRUCTIONS**

Important general information on the use of original KONI Suspension Kits

KONI manufactures a great number of different suspension kit components, which for a part bear a strong resemblance to each other. Mounting and using such components on unsuitable vehicles may lead to serious damage to the vehicle or to personal injury. Always check your KONI kit with the TÜV certificate to see if all specifications are correct and if the KONI kit is suitable your vehicle.

The same is recommended for wheel and tyre sizes which have not been authorized by the manufacturer. Always check the information with relation to type of vehicle and model most carefully in our TÜV certificate or product list. Consult your KONI dealer or a qualified specialist garage (official dealer), whenever you are in doubt whether the product offered to you is suitable for your vehicle.

### Important instructions for the assembly of original KONI Suspension Kits

The (dis)assembly of KONI suspension kit components may lead to damage to the vehicle or to personal injury if not carried out by qualified personnel. Therefore, we recommend to have the (dis)assembly carried out by a qualified specialist garage. Only a qualified garage will have the required specialized equipment.

For the(dis)assembly the vehicle must be placed on a hydraulic lift. If, for whatever reason, the vehicle is to be lifted by means of a car lift, it must always be properly secured against rolling away.

Please, pay attention to the following when carrying out (dis)assembly:

- 1 All damaged or defective parts must be replaced.
- 2 All disassembled parts, if not replaced by KONI components, must be re-assembled and tested at least twice.
- 3 After (dis)assembly the following tests and adjustments must be carried out:
  - ✓ Clearance of wheel and tyre combinations
  - ✓ Alignment and axle adjustments
  - ✓ Braking (control) systems

Omission of these tests and adjustment procedures may lead to disfunction of the systems at issue and consequently to serious damages.

The assembly of KONI suspension kit components will affect the driving characteristics of your vehicle. Therefore, always drive carefully and slowly until you have become accustomed to the modified driving characteristics of your vehicle.

In order to prevent any damages, always follow the following instructions:

- 1 Never overload your vehicle. The manufacturer's instructions with respect to wheel loads must always be complied with.
- 2 Avoid unusual, aggressive driving manoeuvres that involve excessive use (e.g. racing conditions etc.).
- 3 Always comply with speed limit regulations.
- 4 Avoid off-road driving or driving on unimproved roads; in restricted traffic areas adjust your speed to local circumstances (ramps etc., less ground clearance).

The KONI suspension kit components are only meant for use on vehicles cleared for use on public roads that comply with all traffic regulations. Any other application is emphatically advised against as it may lead to serious damages.

## **(F) LA NOTICE DE MONTAGE - INSTRUCTION POUR KIT - BÂTI - KONI -INDICATIONS GÉNÉRALES**

L'entreprise KONI produit beaucoup de pièces de bâti qui, partiellement, se ressemblent beaucoup. Le montage et l'utilisation de ces pièces dans de différents véhicules pour lesquels ces pièces ne sont pas destinées, peuvent causer des dégâts matériels et des blessures physiques considérables.

Il faut vérifier aussi le KIT - KONI livré avec l'approbation TÜV, si toutes les indications sont correctes et si le KIT - KONI est destiné pour votre véhicule.

Il en est de même pour les mesures de pneus et de roues qui ne n'ont pas été prescrites par le fabricant. Voilà pourquoi il faut vérifier précisément les indications en ce qui concerne le type du véhicule et le modèle dans notre rapport TÜV ou plus précisément dans nos listes qui contiennent des modèles différents. En cas de doute il vaut mieux consulter un commerçant KONI ou un garage qualifié (ou un concessionnaire d'une marque d'automobile) au moment où vous n'êtes pas sûr, si le produit qu'on vous offre, est approprié à votre type de véhicule.

Indications importantes pour le montage des kits de bâti KONI originels.

Le montage et le démontage des pièces de bâti KONI peuvent causer des blessures physiques et des dégâts matériels, au moment où des personnes incompetentes s'occupent du montage et du démontage. C'est pour cela que nous vous conseillons de faire effectuer le montage de ces pièces dans des garages qualifiés et spécialisés. Ces garages disposent des ustensiles spéciaux et nécessaires.

Afin d'effectuer le montage et le démontage, le véhicule doit être sur un pont élévateur. Au moment où il y a des circonstances quelconques et imprévues ou il faut lever le véhicule avec un cric d'automobile, il faut vérifier si le véhicule est freiné de sorte que le véhicule ne puisse pas partir.

En cas de montage ou de démontage, il faut prendre garde aux indications suivantes.

- 1 Il est possible de remplacer toutes les pièces défectueuses.
- 2 Toutes les pièces qui ont été démontées, et qui ne sont pas remplacées par des nouvelles pièces KONI, doivent être montées de nouveau. Il faut contrôler le montage au moins deux fois.
- 3 Après que le montage et le démontage ont été effectués, il faut prendre garde aux contrôles et aux nouveaux réglages suivants :
  - ✓ Le point mort des combinaisons de roues et de pneus.
  - ✓ Ecartement des roues et réglage de l'axe.
  - ✓ Le système de freinage et le réglage de ce système.

Quand on ne prend pas garde à ces contrôles et à ces réglages, une panne dans les conditions du système peut se produire et qui peut causer des dégâts avec des conséquences qui risquent d'aller loin.

En montant des pièces de bâti KONI, la tenue de route de votre véhicule change. Voilà pourquoi il vaut mieux conduire lentement et prudemment jusqu'au moment où vous serez familiarisé à la tenue de route modifiée.

Afin d'éviter des dégâts, il faut prendre garde aux indications suivantes.

- 1 Il ne faut pas surcharger le véhicule. Il faut respecter en tout cas la charge de roue, indiquée par le

- fabricant et éviter de dépasser ces indications concernant la charge de roue.
- 2 Il faut éviter un comportement d'automobiliste agressif et insolite avec une charge démesurée (courses d'automobiles etc.).
  - 3 Il faut respecter ,et ne pas transgresser les vitesses maximums fixées ou les vitesses maximums prescrites par la loi.
  - 4 Il faut éviter des rally - cross ou il faut éviter rouler sur des routes qui ne sont pas revêtues .Dans les zones ou la fluidité de la circulation est affaiblie et enrayée, il faut adapter la vitesse aux circonstances modifiées, (par exemple des ralentisseurs de vitesse etc.

Dans ce cas il faut se rendre compte qu'on dispose de moins de distance entre le sol et le véhicule.)

Ces pièces de bâti KONI sont seulement destinées à l'emploi dans des automobiles qui sont admises dans la circulation et qui répondent aux prescriptions générales légales en vigueur.

Tout autre emploi est absolument à déconseiller . Tout cela peut entraîner des blessures physiques et des dégâts matériels qui risquent d'aller loin.

### **(D) EINBAUANLEITUNG / INSTRUKTION FÜR KONI-FAHRWERK-KIT**

Allgemeine wichtige Produkt- und Gebrauchsinformationen zu Original-KONI-Fahrwerk-Kits

KONI-Fahrwerksteile wurden unter sportlichen Gesichtspunkten konstruiert und weisen überwiegend eine progressive Fahrwerkcharakteristik auf. Die sich damit ergebende Absenkung des Fahrzeugschwerpunktes wird allgemein als Tieferlegung bezeichnet. Die TÜV-Angabe der Tieferlegung ergibt sich aus der Differenz zwischen der im Kfz-Brief angegebenen Fahrzeughöhe und der nach erfolgter Umrüstung an der Dachoberkante gemessenen Höhe. Um vergleichbare Meßwerte zu erreichen, müssen die Einflüsse der Rad-/Reifen-kombinationen, Stoßdämpferart und -zustand, Tankfüllung sowie die bisherigen Standhöhentoleranzen berücksichtigt werden. Wegen dieser möglichen fremden Einflußgrößen kann für den Grad der Tieferlegung keine Garantie übernommen werden.

Die Fa. KONI fertigt sehr viele unterschiedliche Fahrwerksteile, die sich zum Teil sehr stark ähneln. Der Einbau und Gebrauch solcher Teile in Fahrzeugen, die nicht dafür bestimmt sind, können schwere Sach- und Körperschäden verursachen. Vergleichen Sie deshalb vor dem Einbau das TÜV-Gutachten mit dem Kfz-Brief, ob dieser KONI-Kit für Ihr Fahrzeug geprüft wurde. Kontrollieren Sie bitte ebenfalls den angelieferten KONI-Kit mit dem TÜV-Gutachten, ob alle Bezeichnungen korrekt sind und der KONI-Kit für Ihr Fahrzeug bestimmt ist.

Das gilt auch für nicht vom Hersteller freigegebene Räder- und Reifengrößen. Beachten Sie deshalb genauestens die Hinweise auf Fahrzeugtyp und Ausführung in unserem TÜV-Gutachten bzw. unseren Typenlisten. Konsultieren Sie im Zweifelsfall den KONI-Händler oder eine qualifizierte Kfz-Werkstatt (Vertragshändler), wenn Sie nicht sicher sind, ob das Ihnen angebotene Produkt für Ihren Kfz-Typ geeignet ist.

Wichtige Einbauhinweise zu Original-KONI-Fahrwerk-Kits

Der Ein- und Ausbau von KONI-Fahrwerkteilen kann bei nicht sach- bzw. fachgerechter Handhabung zu Personen- und Sachschäden führen.

Aus diesem Grunde empfehlen wir die Montage von einem Kfz-Fachbetrieb ausführen zu lassen. Diese verfügen über das notwendige Spezialwerkzeug.

Die Montage von KONI-Fahrwerkteilen sollte nicht von Privatpersonen durchgeführt werden.

Zum Ein- und Ausbau sollte das Fahrzeug auf einer Hebebühne stehen. Sollte aus irgendwelchen Gründen das Fahrzeug mit einem Wagenheber angehoben werden, so muß dieses auf jeden Fall vor dem Wegrollen gesichert werden.

Beim Ein- und Ausbau ist folgendes zu beachten:

- 1 Alle schadhafte Teile sind zu ersetzen.
- 2 Alle ausgebauten Teile, soweit sie nicht durch KONI-Neuteile ersetzt werden, müssen auch wieder eingebaut werden und der Einbau mindestens zweimal geprüft werden

3 Nach erfolgtem Ein- und Ausbau sind folgende Überprüfungen / Neueinstellungen vorzunehmen:

- ✓ Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombinationen
- ✓ Spur und Achseinstellwerte
- ✓ Bremssysteme und deren Regelsysteme

Eine Nichtbeachtung dieser Prüf - und Regulierungseinrichtungen kann einen Ausfall der Systembedingungen und damit folgenschwere Schäden nach sich ziehen.

Durch den Einbau von KONI-Fahrwerkteilen ändert sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges. Fahren Sie deshalb so lange langsam und vorsichtig, bis Sie sich mit dem geänderten Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges vertraut gemacht haben.

Um Schäden zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- 1 Fahrzeug nicht überladen. Die vom Hersteller angegebenen Radlasten sind in jedem Fall einzuhalten und nicht zu überschreiten.
- 2 Vermeiden Sie unübliche, aggressive Fahrmanöver mit übermäßiger Inanspruchnahme (Rennveranstaltungen etc.)
- 3 Die gesetzlich zulässigen oder vorgegebenen Höchstgeschwindigkeiten sollten beachtet bzw. nicht überschritten werden.
- 4 Geländefahrten und / oder Fahrten auf nicht ausgebauten Straßen sollten vermieden werden. In verkehrsberuhigten Zonen ist die Geschwindigkeit den geänderten Verhältnissen (Bodenschwellen und ähnliches) anzupassen (weniger Bodenfreiheit).

Diese KONI-Fahrwerksteile sind ausschließlich für den Betrieb in straßenzugelassenen Automobilen vorgesehen, die den allgemeinen, gesetzlich gültigen Vorschriften entsprechen. Von jedem anderen Einsatzzweck wird unbedingt abgeraten. Folgeschwere Sach- und Körperschäden können ansonsten die Folge sein.

### **(E) INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LOS EQUIPOS DE SUSPENSIÓN KONI - INSTRUCCIONES GENERALES**

Información general sobre la utilización de Equipos de Suspensión KONI originales

KONI fabrica un gran número de componentes diferentes de equipos de suspensión que en parte se parecen mucho entre sí. El montaje y el uso de tales componentes en vehículos no adecuados puede ocasionar serios daños en el vehículo o daños corporales. Compruebe siempre su equipo KONI con el certificado TÜV para asegurarse de que todas las especificaciones son correctas y de que el equipo KONI es el adecuado para su vehículo.

Lo mismo se recomienda para las medidas de las ruedas y los neumáticos que no hayan sido autorizados por el fabricante. Compruebe siempre con sumo cuidado la información relacionada con el tipo de vehículo y modelo en nuestro certificado TÜV o en nuestra lista de producción. Consulte a nuestro representante de KONI o a un garaje especializado y cualificado (representante oficial), en el caso de que usted dude si el producto que le ofrecen es adecuado para su vehículo.

Instrucciones importantes para el montaje de equipos de suspensión KONI originales

El (des)montaje de los componentes del equipo de suspensión KONI puede ocasionar daños en el vehículo o daños corporales si no es llevado a cabo por personal cualificado. Por consiguiente, recomendamos que el (des)montaje sea efectuado por un garaje especializado y cualificado. Únicamente un garaje cualificado poseerá el equipo especializado necesario.

Para el (des)montaje el vehículo deberá colocarse en un elevador hidráulico. Si, por cualquier razón, hay que levantar el vehículo con ayuda de un gato, se deberá asegurar el mismo debidamente para evitar que ruede.

Cuando lleve a cabo el (des)montaje le rogamos preste atención a lo siguiente:

- 1 Se deberán reemplazar las piezas dañadas o defectuosas.
- 2 En el caso de no ser reemplazadas por componentes KONI, todas las piezas desmontadas deberán montarse de nuevo y deberán someterse a prueba por lo menos dos veces.

3 Después del (des)montaje se deberán llevar a cabo las siguientes pruebas y ajustes:

- ✓ Espacio de combinaciones de ruedas y neumáticos
- ✓ Alineamiento y ajustes de los ejes
- ✓ Sistemas (de control) de freno

La omisión de estas pruebas y procedimientos de ajuste puede causar un mal funcionamiento de los sistemas en cuestión y por consecuencia ocasionar serios daños.

El montaje de componentes del equipo de suspensión KONI afectará las características de conducción de su vehículo. Por consiguiente, conduzca siempre con cuidado y despacio hasta que usted se haya acostumbrado a las características de conducción modificadas de su vehículo.

Con el fin de evitar daños, siga siempre las siguientes instrucciones:

- 1 Nunca sobrecargue su vehículo. Se deberán seguir siempre las instrucciones del fabricante con respecto a la carga de las ruedas.
- 2 Evite maniobras de conducción extrañas o violentas que ocasionen un uso excesivo (por ejemplo: en condiciones de carreras, etc.).
- 3 Cumpla siempre con las reglas de límite de velocidad.
- 4 Evite conducir fuera de la carretera o conducir sobre carreteras en malas condiciones; en áreas de tráfico restringido ajuste su velocidad a las circunstancias locales (rampas etc., espacios reducidos).

Los componentes del equipo de suspensión KONI están dirigidos únicamente al uso de vehículos aprobados para el uso en carreteras públicas que cumplan con todas las reglas de tráfico. Se desaconseja categóricamente cualquier otro tipo de uso, ya que puede ocasionar serios daños.

---

# Teilegutachten

nach § 19/3 StVZO

**FZTP99/23805/A/31**über  
**ein höhenverstellbares Fahrwerk**

**Auftraggeber :** ITT Automotiv Europe GmbH  
Division Koni  
Industriegebiet  
D-56424 Ebernhahn

## 1. Verwendungsbereich:

Die unter 2. beschriebene Fahrwerksumrüstung ist bestimmt zur ausschließlichen Verwendung an den in der Tabelle auf Blatt 2 angegebenen Fahrzeugen bis zu den angegebenen zulässigen Achslasten:

Fahrzeughersteller	<b>Mazda (J)</b>	
ABE-/ EG-BE-Nr.:	<b>F488 oder EBE</b>	<b>e2*93/81*0163*..</b>
amtl. Typbezeichnung	<b>NA</b>	
Verkaufsbezeichnung:	<b>Mazda MX-5</b>	

Federausführung <b>vorne</b> , Dämpferausführung <b>vorne</b>	<b>2220-1333</b> <b>8041-1203 SPD55</b>
für zul. Achslasten	bis max. <b>620 kg</b> mit Einstellmaß <b>235 bis 255 mm</b> *)

\*) siehe Blatt 2

Federausführung <b>hinten</b> , Dämpferausführung <b>hinten</b>	<b>2220-1334</b> <b>8041-1204 SPD55</b>
für zul. Achslasten	bis max. <b>660 kg</b> mit Einstellmaß <b>170 bis 190 mm</b> *)

\*) siehe Blatt 2

## Hinweise für den Fahrzeughalter

Nach der Durchführung der Fahrzeugumrüstung ist das Fahrzeug **unverzüglich** unter **Vorlage** dieses **Teilegutachtens** einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Begutachtung vorzuführen.

### **Die unter 4. und 5. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten.**

Der ausgefüllte und von der Prüfstelle abgestempelte Nachweis und die Bestätigung über die Durchführung der Abnahme (Beiblatt zum Teilegutachten) sind im Fahrzeug mitzuführen und berechtigten Personen auf Verlangen vorzuzeigen.

Auftraggeber : ITT Automotiv Europe GmbH  
 : Division Koni  
 Typ(en) : Fahrwerk mit Gewindevorstellung an Achse 1 und 2

**2. Beschreibung der Umrüstung**

Tieferlegung des Aufbaus und Änderung der Fahrwerksabstimmung durch andere Fahrwerksfedern und Dämpfer.

**Vorderachse:** Federbein mit Hauptfeder auf höhenverstellbaren Federtellern in Verbindung mit Serien-Endanschlägen und Serien-Einfederwegen  
 Maß der Tieferlegung bis zu 45 mm

**Hinterachse:** Federbein mit Hauptfeder auf höhenverstellbaren Federtellern in Verbindung mit Serien-Endanschlägen und Serien-Einfederwegen,  
 Maß der Tieferlegung : bis zu 45 mm

**2.1 VORDERACHS-FAHRWERKSTEILE:****2.1.1 Federung**

Federbein mit Hauptfeder auf höhenverstellbarem Federteller:

<b>Kennzeichnungen:</b>	
Herstellerzeichen :	<b>KONI</b>
Typ	<b>2220-1333</b>
Art der Kennzeichnung:	aufgedruckt
Ort der Kennzeichnung:	Bereich mittlere Windung
Oberflächenschutz	Kunststoffbeschichtung
<b>Technische Daten:</b>	Schraubendruckfeder
Kennung	linear
Außendurchmesser (mm)	107
Drahtdurchmesser (mm)	10,75
ungespannte Federlänge	230
Gesamtwindungszahl	6,5
Lage Federteller	verstellbar über Gewinde
<b>zulässiger Verstellbereich</b> bezogen auf:	<b>235 bis 255 mm = 20 mm</b> Oberkante Federteller bis Mitte der Befestigungsschraube am Achsträger

**2.1.2 Dämpfung:**

<b>Kennzeichnungen:</b>	
Herstellerzeichen :	<b>KONI</b>
Typ	<b>8041-1203 SPD55</b>
Art und Ort der Kennzeichnung:	Einrollung, wahlweise Folienaufkleber unten
Oberflächenschutz	gelbe Kunststoffbeschichtung
Art / System	Zweirohr / Niederdruck
Dämpfungs-Charakteristik	verstellbar in der Zugstufe
Gehäuselängen	Serie
ausgefahrene Länge	verkürzt um 20 mm

Auftraggeber : ITT Automotiv Europe GmbH  
 : Division Koni  
 Typ(en) : Fahrwerk mit Gewindeverstellung an Achse 1 und 2

**2.1.3 Einfederungsbegrenzer und Einfederwege:**

Endanschlag	Serien-Gummi-Teil,
Einbaulage	auf der Kolbenstange
Einfederwege:	Serie

**2.2 HINTERACHS-FAHRWERKSTEILE:****2.2.1 Federung:**

Schraubendruckfeder auf höhenverstellbarem Federteller

<b>Kennzeichnungen:</b>	
Hersteller :	<b>KONI</b>
Typ:	<b>2220-1334</b>
Art der Kennzeichnung:	aufgedruckt
Ort der Kennzeichnung:	Bereich mittlere Windg.
Oberflächenschutz	Kunststoffbeschichtung
<b>Technische Daten:</b>	Schraubendruckfeder
Kennung	linear
Außendurchmesser (mm)	105
Drahtdurchmesser (mm)	10,0
ungespannte Federlänge	260
Gesamtwindungszahl	8,0
<b>Lage Federteller</b>	verstellbar über Gewinde
<b>zulässiger Verstellbereich</b> bezogen auf:	<b>170 bis 190 mm = 20 mm</b> Oberkante Federteller bis Mitte Befestigungsschraube am Achsträger

**2.2.2 Dämpfung:**

<b>Kennzeichnungen:</b>	
Herstellerzeichen :	<b>KONI</b>
Typ	<b>8041-1204 SPD55</b>
Art und Ort der Kennzeichnung:	Einrollung, wahlweise Folienaufkleber unten
Oberflächenschutz	gelbe Kunststoffbeschichtung
Art / System	Zweirohr / Niederdruck
Dämpfungs-Charakteristik	verstellbar in Zugstufe
Gehäuselängen	Serie
ausgefahrene Länge	Serie

---

Auftraggeber : ITT Automotiv Europe GmbH  
: Division Koni  
Typ(en) : Fahrwerk mit Gewindevorstellung an Achse 1 und 2

---

### 2.2.3 Einfederungsbegrenzer und Einfederwege

Endanschlag	Serien-Gummi-Teil
Einbaulage	auf der Kolbenstange
Einfederweg:	Serie

### 2.3 Einbau

Der Einbau erfolgt entsprechend den serienmäßigen Schraubenfedern/-dämpfern gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch, bzw. nach der beiliegenden Einbauanleitung für beide Achsen.

## 3. Prüfung und Prüfergebnisse

Das Versuchsfahrzeug mit den Schraubenfedern und Dämpfern wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des RWTÜV in Anlehnung an das VdTÜV-Merkblatt 751 unterzogen.

**Die Prüfbedingungen wurden erfüllt. Fahrzeuge der auf Blatt 1 genannten Typen erfüllen nach der Umrüstung bei Beachtung der Auflagen und Hinweise die geltenden Bestimmungen der StVZO.**

## 4. Hinweise bezüglich der Kombination der Fahrwerksfedern / -dämpfer mit anderen nicht serienmäßigen Fahrzeugteilen:

### 4.1 Rad/Reifenkombinationen

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller **serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen**.

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Prüfberichte bzw. Allgemeine Betriebserlaubnisse für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Prüfberichten (z.B. Einbau zusätzlicher Federwegbegrenzer) verändert werden müssen.

### 4.2 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau des Sonder-Fahrwerks verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs.

Bei Beladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten bzw. zul. Gesamtgewicht verringert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

---

Auftraggeber : ITT Automotiv Europe GmbH  
: Division Koni  
Typ(en) : Fahrwerk mit Gewindevorstellung an Achse 1 und 2

---

#### **4.3 Anhängerkupplung**

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm. Fahrzeuge mit Anhängerkupplungen müssen auf die Einhaltung dieses Maßes hin überprüft werden.

#### **4.4 Amtliches Kennzeichen**

Die vorgeschriebene Mindesthöhe des amtl. Kennzeichens beträgt vorne 200 mm, hinten 300 mm

### **5. Auflagen**

- 5.1 Die Scheinwerfereinstellung und die Fahrzeughöhe ist zu überprüfen.
- 5.2 Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
- 5.3 Der ordnungsgemäße Einbau des beschriebenen ist zu überprüfen.
- 5.4 Der Verstellbereich der Federteller ist nur freigegeben im Bereich der unter Punkt 2.1.1 und 2.2.1 angegebenen Werte.  
Die Einstellung ist jeweils so vorzunehmen, daß das Fahrzeug im Leerzustand plus Fahrer gerade steht. Die tiefste freigegebene Einstellung und der Verstellbereich sind in die Anbauprüfbescheinigung einzutragen. (siehe Muster)

### **6. Zertifizierung und Gültigkeitsdauer**

Der Auftraggeber unterhält ein Qualitätsmanagementsystem gemäß Anlage XIX , 2 zur StVZO.

Das vorliegende Teilegutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich Änderungen am Fahrzeug oder in den Bauvorschriften der StVZO ergeben, die die zugrunde liegenden Prüfergebnisse beeinflussen können oder wenn der Auftraggeber den Nachweis gem. Anlage XIX nicht mehr erbringt.

Essen, den 15.07.1999

Prüflaboratorium  
Labor für Fahrzeugtechnik  
Abteilung Typprüfung

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ulrich'.

Dipl.-Ing. Ulrich

# Nachweis über die Erlaubnis / die Genehmigung / das Teilegutachten gemäß § 19 Abs. 4 Satz 1 StVZO

Für: das Fahrwerk, Typ Fahrwerk mit Gewindevorstellung an Achse 1 und 2

des Herstellers / Importeurs: ITT Automotiv Europe GmbH, Industriegebiet, D-56424 Ebernhahn

~~liegt eine Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO / Bauartgenehmigung nach § 22 a StVZO / Genehmigung im Rahmen einer Betriebserlaubnis oder eines Nachtrages dazu für das Fahrzeug nach § 20 oder § 21 StVZO \*) mit Erlaubnis / Genehmigungs-Nr.:~~ \_\_\_\_\_

~~liegt ein Technischer Bericht / Teilegutachten über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßen Ein- oder Anbau der / des Technischen Dienstes / Technischen Prüfstelle / aaS. \*) :~~

**RWTÜV / Dipl.-Ing. Ulrich**

mit Gutachten / Berichts-Nr.: FZTP99/23806/A/31 Datum: 15.07.1999 bzw.

Kennzeichnung: \_\_\_\_\_ vor.



## Bestätigung des ordnungsgemäßen Anbaus gem. § 19 Abs. 3 StVZO

Hiermit wird bestätigt, daß der Anbau des im Nachweis genannten Bauteils am Fz-Typ: NA

Fahrzeughersteller: Mazda (J) Fahrzeug-Ident-Nr.: \_\_\_\_\_

ordnungsgemäß erfolgte und das Fahrzeug insoweit den geltenden Vorschriften entspricht.

Vorangegangene zulässige Änderungen gemäß Fahrzeugschein / Anbaubestätigung -Nr.: / Teile-ABE\*)

\_\_\_\_\_ wurden berücksichtigt.

Bemerkungen / Hinweise / Auflagen (siehe auch Rückseite): \_\_\_\_\_

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist ~~erforderlich~~ / nicht vorgeschrieben aber möglich \*)

Prüfbericht / Gutachten-Nr.: \_\_\_\_\_

Ort u. Datum d. Abnahme: \_\_\_\_\_ Unterschrift u. Name  
aaSoP bzw. Prüf-Ing.



\*) Nichtzutreffendes streichen

1	Fahrzeug- und Aufbauart			33	Bemerkungen:	<b>M. SPORTFAHRWERK</b>
2	Fahrzeughersteller					<b>ITT-KONI, BEST. A. GEÄND. FEDERN</b>
3	Typ-u. Ausführung					<b>KENNZ. V/H: 2220-1333 / 2220-1334 UND</b>
4	Fz-Ident-Nr					<b>DÄMPFERN KENNZ. V/ H :</b>
5	Antriebsart		6	Höchstgeschw. dichtigkeit km/h		<b>FEDERTELLER AN ACHSE 1 VERSTELLBAR</b>
7	Leistung/kW bei min <sup>-1</sup>		8	Hubraum		<b>UM 20 MM, MINIMAL ZUL. ABSTAND FED.-</b>
9	Nutz-/Aufliegebelast		10	Rauminhalt d. Tanks m <sup>3</sup>		<b>TELLER OBEN / MITTE BEFESTIG.-</b>
11	Steh-/Liegeplätze		12	Sitzplätze eins. Führerpl.-u.Nots.		<b>SCHRAUBE DÄMPFER: 235 MM;</b>
13	Maße über alles mm	Länge	Breite	Höhe		<b>FEDERTELLER AN ACHSE 2 VERSTELLBAR</b>
14	Leergewicht kg		15	Zul. Gesamtgewicht kg		<b>UM 20 MM; MINIMAL ZUL. ABSTAND FED.-</b>
16	Zul. Achslast kg vorn		mitten	hinten		<b>TELLER OBEN / MITTE BEFESTIG.-</b>
17	Räder u.o.Gleisketten	18	Zahl d.Achs.	19	davon ange-kriebene Achsen	<b>SCHRAUBE: 170 MM **</b>
20	Größen-	vorn				
21	bez.	mitte/hinten				
22	der	vorn				
23	Bereifg.	mitte/hinten				
	Überdruck am Bremsanschluß	24	Einleitungs-bremse	bar	25	Zweileitungs-bremse
26	Anhängerkupplung DIN 740, Form u. Gr.		27	Anhängerkuppl. Prüfz.		
28	Anhängelast kg bei Anhänger m. Bremse		29	bei Anhänger ohne Bremse		
30	Standgeräusch dB(A)		31	Fahr-geräusch dB(A)		

Die im vorliegenden Fz-Brief in Spalte \_\_\_\_\_ Fz-Schein \*) unter Ziff \_\_\_\_\_ u. Ziff. 33, Zeile \_\_\_\_\_ beschriebenen Angaben müssen entsprechend im Fz-Brief gestrichen werden.

\*) Nichtzutreffendes streichen